

Universal Declaration of Human Rights - Occitan (Auvergnat)

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

NONSIAMEN DEÚ DRET DEÚ Z-OMEI PÀ LÀ TARÀ TENTEIRÀ

Badazou

En pezâ que couvenî de là dineto lijadâ bei ta la proussouna de là famîlhâ ome é de lhu dret parer moé dezeutruver solâ là libiarto, là jutissâ moé là poé pâ là tarâ,

En izamenâ que meicounesse v-ou meiprezâ leù dret deù z-omei eucaziunê nâ barbaio que seulouvâ ta la cousiensa é qu'én moude ente toutei son lieurei de parlâ moé creî, deilieurad de l'eijiau moé de là mezirà z-ei engueitàd mo le dezeî le pu fuo(rt) deù z-omei,

En gardiâ que fau tà fuorsâ parâ leù dret deù z-omei pâ nâ relhâ de dreit, de tau biaé que sidiesson pa eublejad, fautâ de mîer, de s'arvirâ coute là tîranio moé là cachazou,

En gardiâ que fau tà fuorsâ eivalentâ le deivourpamen d'arlasieu d'amîtio entremeî la nasieu,

En izamenâ que dîn là chartâ leu publei de la Nasieu-Junîda z-on tournâd feurtî lhu fê dîn leù dret de solâ deù z-omei, dîn là dînessâ é là valou de là proussounâ ome, dîn là pariressâ deù dret deù z-omei moé de la fenna, peù que se nonsion deitarmenad pâ favourizâ le pourgreî seusiau moé pâ gambî de la condesieu d'eitansâ melhu bei nâ libiarto pu grendâ,

En pezâ que n'enjinamen quemun z-ei de pourmeirà valou pâ coumpî quelâ engatâ, [feurtisson]

le Nonsiamen prizent deù dret deù z-omei pâ là tarâ tenteirà;

eideiadâ de quemun dezâ pâ tà leù publei moé ta la nasieu; pâ que tà leù partitûler moé ta leù z-alachou de là seusieto, en vî queu Nonsiamen tejou dîn l'eime, se fanon d'ensenhâ, d'endücâ, de deivourpâ le raspê de queù dret; de nen feurtî l'arcouneissensâ moé l'aplecazou ente que sio mai pâ de vrei, pâ le biaé de disizieu segada nasiunera moé entrenasiunera, to entremeî leù publei deù z-Eitâ parsouner mo entremeî queù de la z-eirada rejentada pâ ilh.

Articlhe vun (1)

Ta la proussouna neisson lieura moé parira pâ dînessâ mai dret. Son charjada de razou moé de cousiensâ mai lhu fau arjî entremeî lha bei n'eime de freiressâ.

Articlhe dou (2)

Chatûn se puod priveleî de tà leù dret moé libiartâ feurtîda dîn sai, sen pavun deiparsiamen, nieu be de rassâ, coulou, teirà, lîngâ, arlejiu, d'eivî peuletîque v-ou eutremâi, d'eurejinâ pâ nasieu v-ou clhassâ, de rechessâ, de neissensâ v-ou sitiazou de ta sorta.

De mai, soularon pavun deiparsiamen bei là sitiazou peuletîcâ, juredeirà, entrenasiuneirà deu paî v-ou de là countradâ partenenser, siache queu paî v-ou countradâ sio endeipendent, sio tûtêlâd, sen dreit sieu v-ou seumetûd bei cau que sio devîza de soubranessâ.

Articlhe trei (3)

Chatûn partitûleir tê le dreit de vieure, deilieure moé surâd de sâ proussounâ.

Articlhe catre (4)

Pavunâ proussounâ siro eiclhavada v-ou eissarvidâ; l'eiclhaveio moé le coumiarse d'eiclhavei son deifendûd mo que nen sio le biaé.

Articlhe sin (5)

Pavunà proussounà siro trementadà, nîmai chatiadà d'én biaé bouriaud, loubîd v-ou lûtrissouz.

Articlhe Sei (6)

Chatün tê le dreit d'esse tratad mo nà proussounà de dreit.

Articlhe sé (7)

Toutei son parer davan là lei moé tenon dreit sen deiparsiamen d'esse parad pareiramen pà là lei. Toutei tenon le dreit d'esse parad pareiramen coute ta leù reboessamen que cheupissesson le Nonsiamen prizent mai tà leù z-acanhamen v'én reboessamen tau.

Articlhe veu (8)

Chatünà proussounà tê le dreit d'arcoue sartenad davan leù trebunau nasiuner couvenent endecoute la fazenta que cheupisson leù dret de fon arcouneisud bei se pà là coustetüsieu moé pà là lei.

Articlhe nieu (9)

Narmà puod l-esse lapad, empresounad v-ou feidîd pà cachà.

Articlhe dié (10)

Chatünà proussounà tê le dreit tenteiramen pareir de faî argueitâ sa razou dreitûrouzamen moé davan toutei p'én trebunau endeipendent moé sen partî prez, que deitarmenaro sio seù dret moé eublejazou, sio là dreitessâ de cau que sio eicourpadà pà chatiâ, menadà encoute se.

Articlhe vounje (11)

1. Chatünà proussounà eicourpadà de mau faî z-ei vedüdà mo sen fautà joucà quelà tî sidiessâ eitadà moutradà silan là lei passan én pourseî badad ente siro eitadà tenteiramen garantidâ de se poudê jutefiâ.
2. Pavunà proussounà siro coudanadà pà de la fazenta v-ou mancamen que z-éron pa én deilî enviâ le dreit nasuneir v-ou entrenasiuneir le men que son eitad coumetüd. Pariramen, lî balharon pavunà penà pu pezentà que lî z-adiesson balhàd le men deu deilî.

Articlhe douje(12)

Toutei siron parad coute la fourazou cachouzâ dîn lhu vidâ partitûleirâ, cha se v-ou dîn lhu letra moé coute la rechada enviâ lhu eunou moé arnumadâ. Chatünà proussounà tê le dreit d'esse paradà pà là lei encoute quela fourazou moé rechada.

Articlhe treje (13)

1. Toutei se poudon deiplassâ deilieurei moé cheuzî lhu damouransâ endîn n'eito.
2. Chatünà proussounà puod tîta cau que sio paï, nieu sieu, peù lai tournâ.

Articlhe catorje (14)

1. Chatünà proussounà tarveladâ tê le dreit de sarchâ n'artiradâ moé d'esse ratirada dîn deu paï autrei.
2. Queu dreit puod pa l-esse raclhamad si là proussounà z-ei setütadâ pà razou de creme eurdenare v-ou pà ví fazentad endecoute la fî moé prensipei de la Nasieu-Junidâ.

Articlhe tünze (15)

1. Chatün partitüleur tē le dreit d'esse sitadoun endacan.
2. Poudon enlouvâ bei narmâ sà sitadounaio v-ou le dreit de nen channhâ.

Articlhe seje (16)

1. Siteu l'aje d'enjendrâ, l'ome moé là fennâ sen pavunâ rastrenhansâ de rassâ, de nasieu, sitadounaio v-ou arlejieu se poudon maridâ, poudon gambî nâ familhâ. Tenon deû dret parer pà se maridâ, vieure maridad mai dīvoursâ.
2. Ên maridaje puod mâ l-esse couvendüd bei là coussentizou lieurâ moé tenteirâ de leû maridad.
3. Là familhâ z-ei là pessâ nadrà mai souladeirâ de là seusieto mai tē le dreit d'esse paradâ pà quelâ tî moé pà l'eito.

Articlhe darassê (17)

1. Leû partitüler, te sou vou tensen tenon le dreit d'esse proupiatariei.
2. Narmâ se puod veî enlouvâ se be de cachâ.

Articlhe dozieu (18)

Toutei son lieurei d'izamenâ, de ségre lhu cousiensâ moé arlejieu. De que razurtâ que poudon channhâ d'arlejieu v-ou d'eivejaire te sou v-ou tensen, davan toutei v-ou mâ cha ilh, en ensenhâ, praticâ, ségre la dīvousieû, coumpî la seremouniansa.

Articlhe dazanieu (19)

Toutei son lieurei de lhu eivî moé de lhu parlaio, de que razurtâ le dreit d'esse pa coussedüd pà se n'eivî mai queu de sarchâ, rassebre, eiparsî la rensenha moé la z-eideia pà cauque biaé que sio, sen l-esse empoéchâd pà la frontera.

Articlhe vin (20)

1. Toutei tenon le dreit de se massâ moé vījanâ, mâ que coutürbesson pa.
2. Narmâ puod l-esse eubjelâd de se vījanâ.

Articlhe vītavun (21)

1. Chatünâ proussounâ tē le dreit de prene pâ bei là derijansâ mai goarnâ de se paï, sio mai de se, sio pà le biaé de dalegad cheuvîd lieuramen.
2. Toutei poudon dezâ pariramen la fousieû de rejentamen dīn lhu paï.
3. Le vouleî deu puble soulâ le coumandamen deû rejentairei. Queu vouleî tē de se faî counaisse dīn de la z-ilesieu euneita que son d'esse tendüda ten pà n'autre, bei là voutazou de toutei, pareirâ, segretâ v-ou en poursedâ de tau biaé que là voutazou damoure lieurâ.

Articlhe vītadou (22)

Chatünâ proussounâ, mo parsouneirâ de là seusieto, tē le dreit de sediouransâ. Lî fau garanti la z-arsoursa, leû mia d'arlasieu moé de cutüra que feurtisson sâ dīneto, le deivourpamen lieure de sâ proussounessâ, pà l'ifuo nasiuneir moé là couperazou entrenasiuneirâ, d'acourdansâ bei l'entrenamen moé la z-arsoursa ce chatün paï.

Articlhe vīntatrei (23)

1. Chatünà proussounà tē le dreit d'eubrâ, de cheuvî se trabâ deilieu, de trabalhâ bei de la condesieù dreitürouza moé couvenenta mai d'esse paradâ coute là mencià de trabâ.
2. Tutei tenon le dreit d'én salarîe pareir p'én trabâ pareir, sen gro de meipareissâ.
3. Cau que sio eubrâ tē de dreit nâ paîà dreitürouzâ moé sufizentâ pà li garentî, mai bei sâ famîlhâ, n'eitansâ dînâ d'omei. Lhâ siro coupletadâ, si de bezoun pà tà leù mia de parazou seusialâ.
4. Chatün tē le dreit de criâ deù sendicâ bei deù z-autrei mai de se teirâ dîn-t-én sendico pà parâ seù z-anterê.

Articlhe vîntacatre (24)

Chatün tē le dreit de se peuzâ moé de se deivartî, nieu be de pa l-esse eublejâd de trabalhâ tro lounten, mai de vî deù counjî païad tempourer.

Articlhe vîntasin (25)

1. Chatün tē le dreit d'én livê de vîdâ sufizent pà feurtî sâ sando, sa beneitansâ mai de sâ famîlhâ, nieu be pà se nûrî, se veitî, se ribâ, d-esse gandîd mo fau; tē vun dreit de seditouressâ en ca de mencià d'obrâ, de maleudio, d'eimangoutadâ, de veveto, de velhezizou v-ou mai dîn leù ca autrei de pardâ de seù mia de vieure pà sêgâ d'aferî que lai puod re.
2. Là maî moé l'afan siron judad moé seutendûd de mai. Tà leù fan, sio neisud de maridad, sio de pa maridad, son parad te pariramen.

Articlhe vîntasiei (26)

1. Tutei tenon le dreit d'esse ensenhad. L'ensenhamen tē d'esse pà re, pà le mîn seù z-ilemen moé sâ solâ. L'ensenhamen ilementare z-ei nâ relhâ. Fau eiparsî l'ensenhamen fazenteir moé pourfesiuneir. Chatün poudro dezâ l'ensenhamen soubro sen mâ n'autrà argueità que se merite.
2. L'ensenhamen issaiaro d'eipanî le mîer chatünà proussounà moé de pourdialâ le raspê deù dret deù z-omei mai la libiartâ de solâ. Eifavouriرو là couprenizou, le temperanje, l'amîtio entremeî ta la nasieù, moé tà leù vijan de rassâ moé d'arlejiu mai le deivourpamen de la fazilha de la Nasieù-Junîda pà seuvâ là poé.
3. Leù parent tenon le dreit pourmeir de cheuvî le biaé d'endücâ lhu fan.

Articlhe vîntasé (27)

1. Chatün tē le dreit de prene pâ lieuramen bei l'obrâ de cutürâ de là quemunansâ, de jeuvî leù z-â moé de partajâ le pourgreî de là siensâ mai la beuvîdâ que nen son eisida.
2. Chatün eutouz siro parâd pà se n'obrâ de siensâ, letra v-ou â, to meralamen mo de garimentadâ.

Articlhe vîntaveu (28)

L'odre seusiau moé entrenasiuneir tē d'esse rejid de tau biaé que leù dret mai libiartâ soubre sai deilarjad pà queu nonsiamen sidiesson garentîd d'ifeî tenteir.

Articlhe vintanieu (29)

1. Chatün partîtüleir tē deù devê envâ là quemunansâ dîn cau se puod mâ coumpî le deivourpamen lieure é tenteir de sâ proussounessâ.
2. En jeuvî seù dret mai sâ libiarto, chatün z-ei mâ devîzâd pà là lei bei le pourpau te sou de feurtî l'arcouneissensâ moé le raspê de leù dret mai libiartâ eutruver mai pà contentâ leù bezoun jutefiad de là meralâ, de l'odre seusiau moé de là beneitansâ de tutei dîn nâ seusieto dîmoucrasseirà.

3. Queu dret mai l'biartâ poudron jamoé l-esse jeuvid en contrassâ la fi mai prensipei de la Nasieù-Junida.

Articlhe trentà (30)

Pavunà endicà deu Nonsiamen soubre sai puod l-esse entendüda mo si balhessâ bei n'eito, én vïjan, én partitüleir caque dreit que sio d'arjî v-ou de coumpî de la fazenta menada pà dîtreure leù dret mai l'biartâ soubre-sai deilarjad.
